



**His Eminence
Metropolitan SABA,**
Archbishop of
New York and Metropolitan
of all North America

**His Grace Bishop
ALEXANDER,**
Auxiliary Bishop of the
Diocese of Ottawa, Eastern
Canada and Upstate New
York

V. Rev. Fr. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus

Parish Council:
Charles Choucair (Chair)
Nicolas Badran (Vice Chair)
Jeanette Elias (Treasurer)
Georges Jabbour (Secretary)
Albert Hanna
Elias Chammas
Georges El Khal
Nabeel Samman
Samir El Khoury
Spiro Demian
Georges Ajram
Maya El Habr

Antiochian Women:
Maya El Habr (president)

Choir:
Antoine Faddoul (Director)

Sunday School:
Roula Hasbani (Director)

Teen Soyo:
Christina El Khoury (President)
Ghada Hage + Elias Chahine
(Advisors)

Young Adult Ministry:
Liviana Hanna (Chair)

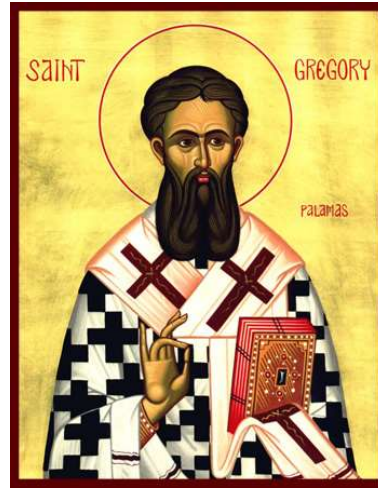
*Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York*

**St. Mary's Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie**

كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية

Tél: 514 858 7004, Email : alsayde@alsayde.org, www.alsayde.org

Pastor: *Archpriest Elias Ferzli*



31 Mars, 2024

**2ème dimanche du Grand Carême;
saint Grégoire Palamas.**

الأحد الثاني من الصوم وأحد القديس غريغوريوس بالاماس.

Calendrier hebdomadaire

Samedi:	17:30	Vêpres
Dimanche:	9:45	Matines
	11:00	Divine Liturgie

الإيوثينا العاشر
Ton 2

اللحن الثاني
Evangile des matines 10



شفاء المفلوج

رسالة أسبوعية

بعد أن تجول السيد حول بحيرة طبرية، دخل الى كفرناحوم التي صار ساكنها بعد أن ترك الناصرة. استضافه بيت لعلّه كان مُلكاً لأحد التلاميذ. كثر الوافدون الى هذا البيت لَمّا سمعوا أنه فيه “فكان يخاطبهم بالكلمة” أي بموسى والأنبياء. إذ ذاك قدّموا اليه مخلّعا (حسب ترجمتنا) اي مفلوجا. ولما لم يستطيعوا أن يقتربوا اليه بسبب الازدحام نقبوا السقف. مثل هذا السقف المصنوع بألواح خشبيّة وشيء من التراب معروف في جبال لبنان.

توّ يقول يسوع للمفلوج: يا بنيّ مغفورة لك خطاياك. هذا في عرفهم تجديف لأن أحدا من كهنة اليهود او من أنبيائهم قديما لم ينقّوه بمثل هذه العبارة. الكتبة وهم من علماء الشريعة ما كانوا يعرفونه إلا بشرا. لذلك استهجنوا قوله انه قادر على غفران الخطايا.

إلّا أنه أثبت صحة ادعائه القدرة على الغفران إذ قام بالشفاء الجسديّ بعد أن أعطى الغفران. قال للمريض كمن له سلطان: “قم واحمل سريرك واذهب الى بيتك”. وهو أكّد لليهود بعملية الغفران وعملية الشفاء أن له سلطانا على جسد الانسان وعلى روحه. توّ بعد أن شفي المفلوج بكلمة، “قام للوقت وحمل سريره وخرج أمام الجميع حتى دهش كلهم” وقالوا: “ما رأينا مثل هذا قط”. ربما كان بين هؤلاء القوم من سلّم يسوع الى الموت. واضح من هذه الأعجوبة أن اهتمام السيد هو أولا شفاء النفس من الخطيئة، والمرتبة الثانية شفاء الجسد، وقام بهذا في صنعه معجزات كثيرة.

إذا مرض أحدنا، أهم هاجس عنده أن يتوب، لأن المصيبة ليست أن يموت ولكن أن يموت غير تائب. لا مانع من أن يسأل المريض شفاءه من الله دون أن ينسى شفاء نفسه. وإذا دُعي الكاهن الى مريض وصلى فلا تنحصر صلاته او طلبته بالشفاء. المهم قيامتنا من الخطيئة وسلامتنا مسلمة الى رعاية الله لنا. لعلّ المرض كان أحيانا هزّة تُذكّرنا بضرورة العودة الى الرب.

يكون الرب سمح بمرض او بحادثة. هذا لا يعني أنه بسبب المرض او الحادثة. الله ليس علّة اوجاعنا. هو يُقيّمنا منها لكي نقرب اليه.

من يعي أن الخطيئة مصيبة المصائب وأن ليس شيء أسوأ منها؟ وعجبي أننا نسهر على صحّتنا لنلا نتدهور، وقلما نسهر على نفوسنا كي لا تقع في التجربة. هل الغضوب مثلا يسأل نفسه: كيف أروّض نفسي حتى أكتسب الهدوء؟ او من يقول لنفسه: هؤلاء ناس يجب ألا أعاشرهم لنلا أتبعهم في السيئات التي يرتكبون؟ وبكلمة، كيف أسعى أن أضمّ نفسي الى يسوع في كل ظرف اجتماعي أكون فيه؟ ثم كيف أقوي نفسي في الإيمان، في روح الصلاة، في دوام الصلاة لنلا أزلّ. بعبارة واحدة: هل انا مُحبّ للفضيلة حقا أم أو همّ نفسي بذلك؟ هل همّي، حقيقة، أن الأزم الرب يسوع ليصبح هو حياتي؟

سيادة المطران جورج خضر.



Tropaire

الطروباريات:

Tropaire de la Résurrection – Ton 2

للقيامه – بالحن الثاني:

Lorsque Tu descendis dans la mort, ô Vie immortelle, Tu mis les enfers à mort par l'éclat de ta divinité; et lorsque Tu ressuscitas des abîmes les morts toutes les puissances célestes s'écriaient Donateur de vie, Christ notre Dieu, gloire à toi

عندما انحدرت إلى الموت، أيها الحياة الذي لا يموت، حينئذ أمت الجحيم ببرق لاهوتك. وعندما أقمت الأموات من تحت التري، صرخ نحوك جميع القوات السماويين: أيها المسيح الإله، مُعطي الحياة المجد لك.

Tropaire de Triomphe de l'Orthodoxie - Ton 8

أبوليتيكيون للقديس غريغوريوس بالاماس بالحن الثامن

Flambeau de la vraie foi, soutien et docteur de l'Église, modèle des moines, défenseur invincible des théologiens, fierté de Thessalonique, prédicateur de la grâce et thaumaturge, intercède toujours, ô Grégoire, pour le salut de nos âmes.

يا كوكب الرأى القويم، وثبات الكنيسة ومعلمها، وجمال المتوحدين، ومناضلاً عن المتكلمين باللاهوت، الذي لا يحارب، غريغوريوس الفاعل المعجزات، فخر تسالونيكية وكاروز العمة. لا تنفك منشقاً في خلاص نفوسنا

Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

لميلاد العذراء – بالحن الرابع:

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, a annoncé la joie au monde entier, car de toi s'est levé le Soleil de justice, le Christ notre Dieu; Il a détruit la malédiction et donné la bénédiction, Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle.

ميلادك يا والدة الإله، بشر بالفرح كل المسكونة، لأنه منك أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، فحل اللعنة ووهب البركة، وأبطل الموت ومنحنا الحياة الأبدية.

Kondakion:

Que retentisse nos accents de victoire en ton honneur, invincible Reine, toi qui nous sauves des périls du combat, Mère de Dieu, Vierge souveraine ! Vers toi montent nos louanges, nos chants d'action de grâce. De ton bras puissant dresse autour de nous le plus solide des remparts, sauve-nous de tout danger, hâte-toi de secourir les fidèles qui te chantent:

« Réjouis-toi, Epouse inépousée !

الفتداق

إني أنا عبدك يا والدة الإله * أكتب لك رايات العلبة *
يا جندية محامية * وأقدم لك الشكر كمنقذة من
الشدايد * لكن بما أن لك العزة التي لا تحارب *
أعتقيني من صنوف الشدايد * حتى أصرخ إليك:
إفرحي يا عروساً لا عروس لها.

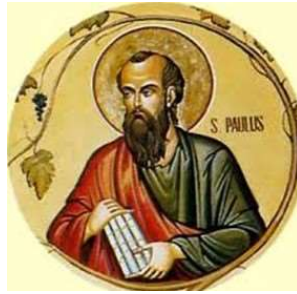


THE EPISTLE

*Thou, O Lord, shalt keep us and shalt preserve us. Save me,
O Lord, for the godly man is no more!*

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews. (1:10-2:3)

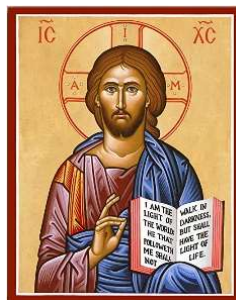
Thou, “O Lord, in the beginning didst lay the foundation of the earth, and the heavens are the works of Thy hands; they will perish; but Thou remainest; and they will all grow old like a garment, and like a mantle Thou wilt roll them up, and they shall be changed; but Thou art the same, and Thy years will not fail.” But to which of the angels did He say at any time, “Sit on My right hand, until I make thine enemies a footstool for thy feet?” Are they not all spirits for liturgical ministry, sent forth to minister for the sake of those who are to inherit salvation? Therefore, we ought to give the more earnest heed to the things that were heard, lest at any time we drift away from them. For if the word spoken through angels was confirmed, and every transgression and disobedience received a just retribution, how shall we escape, if we neglect so great a salvation, which having at first been spoken through the Lord, was confirmed to us by those who heard?



THE GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. Mark. (2:1-12)

At that time, when Jesus returned to Capernaum after some days, it was reported that He was at home. And many were gathered together, so that there was no longer room for them, not even about the door; and He was preaching the Word to them. And they came, bringing to Jesus a paralytic carried by four men. And when they could not get near Jesus because of the crowd, they removed the roof above Him; and when they had made an opening, they let down the pallet on which the paralytic lay. And when Jesus saw their faith, He said to the paralytic, “Son, your sins are forgiven.” Now, some of the scribes were sitting there, reasoning in their hearts, “Why does this man speak thus? It is blasphemy! Who can forgive sins but God alone?” And immediately Jesus, perceiving in His spirit that they thus reasoned within themselves, said to them, “Why do you reason thus in your hearts? Which is easier, to say to the paralytic, ‘Your sins are forgiven,’ or to say, ‘Rise, take up your pallet and walk’? But that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins” – He said to the paralytic – “I say to you, rise, take up your pallet and go home.” And he rose, and immediately took up the pallet and went out before them all. So that they were all amazed and glorified God, saying, “We never saw anything like this!”



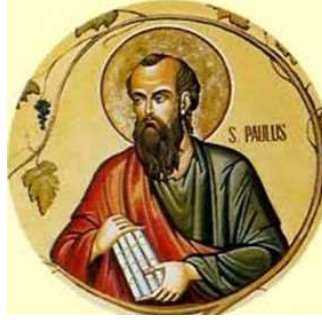


الرسالة

أنت يا ربَّ تحفظنا وتسترنا .
خلصني يا ربَّ فإنَّ البارَّ قد فنني .

فصل من رسالة القديس بولس الرسول إلى العبرانيين.

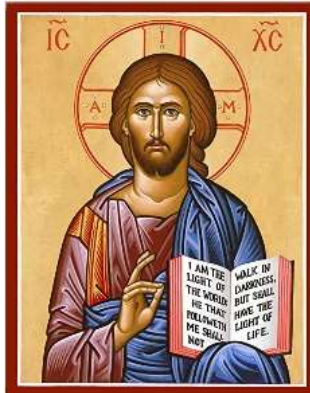
"أنت يا ربَّ في البدء أسست الأرض، والسماوات هي صنع يدك. هي تزول وأنت تبقى وكلها تبلى كالنوب. وتطويها كالرداء فتتغير، وأنت أنت وسنوك لن تفنى." ولمن من الملائكة قال قط "إجلس عن يميني حتى أجعل أعداءك مؤطناً لقدميك"؟ أليسوا جميعهم أرواحاً خادمة تُرسل للخدمة من أجل الذين سيرثون الخلاص؟ فلذلك يجب علينا أن نصغي إلى ما سمعناه إصغاءً أشد لئلا يسرب من أذهاننا. فإنها إن كانت الكلمة التي تُطوق بها على السنة ملائكة قد ثبتت، وكلُّ تعدي ومغصية نال جزاءً عدلاً. فكيف نُقلت نحن إن أهملنا خلاصاً عظيماً كهذا؟ قد ابتدأ النطق به على لسان الرب، ثم نبته لنا الذين سمعوه.



الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس مرقس الإنجيلي البشير والتلميذ الطاهر.

في ذلك الزمان، دخل يسوع كفرناحوم وسمع أنه في بيت. فلوقت اجتمع كثيرون، حتى أنه لم يعد موضع ولا ما حول الباب يسع، وكان يخاطبهم بالكلمة. فأتوا إليه بمخلع يحملُه أربعة. وإذا لم يقدرُوا أن يقنربوا إليه لسبب الجمع، كسفوا السقف حيث كان. وبعد ما تقبوه، دلوا السرير الذي كان المخلع مضطجعا عليه. فلما رأى يسوع إيمانهم، قال للمخلع: "يا بني، مغفورة لك خطاياك." وكان قوم من الكتبة جالسين هناك يفكرون في قلوبهم "ما بال هذا يتكلم هكذا بالنجديف؟ من يقدر أن يغفر الخطايا إلا الله وحده؟" فلوقت علم يسوع بروحه أنهم يفكرون هكذا في أنفسهم، فقال لهم: "لماذا تفكرون بهذا في قلوبكم؟ ما الأيسر أن يقال "مغفورة لك خطاياك" أم أن يقال "قم واحمل سريرك وامش؟" ولكن لكي تعلموا أن ابن البشر له سلطان على الأرض أن يغفر الخطايا (قال للمخلع) "لك أقول، قم واحمل سريرك واهب إلي بيتك." فقام للوقت وحمل سريرَه وخرج أمام الجميع، حتى دهش كلهم ومجدوا الله قائلين "ما رأينا مثل هذا قط".



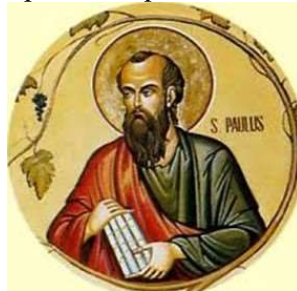


L'épître

Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Hébreux

(Hb I, 10-II, 3)

« Au commencement, Seigneur, tu as fondé la terre, et les cieus sont l'œuvre de tes mains. Ils périront, mais toi, tu demeures, et tous ils vieilliront comme un vêtement. Tu les changeras, tel un manteau, et ils seront changés ; mais toi, tu restes le même, et tes années ne passeront point. » Et auquel des Anges Dieu a-t-il jamais dit : « Siège à ma droite, jusqu'à ce que je fasse de tes ennemis l'escabeau de tes pieds » ? Ne sont-ils pas tous des esprits officiants, envoyés en service pour ceux qui doivent hériter du salut ? C'est pourquoi nous devons porter une plus grande attention aux enseignements que nous avons entendus, de peur d'être entraînés à la dérive. Car, si la parole annoncée par les Anges a un effet, et si toute transgression et désobéissance a reçu une juste rétribution, comment nous-mêmes échapperons-nous en négligeant pareil salut, qui, annoncé tout d'abord par le Seigneur, nous a été confirmé par ceux qui l'ont entendu ?

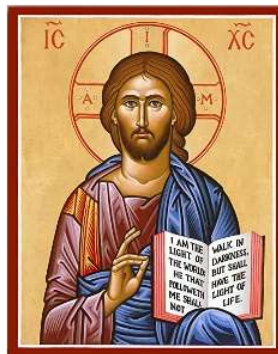


L'Évangile

Lecture de l'Évangile selon Saint Marc

(Mc II, 1-12)

En ce temps-là, Jésus rentra à Capharnaüm quelques jours après la guérison d'un lépreux. On apprit qu'Il était à la maison, et l'on s'y rassembla en si grand nombre qu'il n'y avait plus de place, même devant la porte ; et Jésus leur annonçait la Parole. Des gens viennent et lui amènent un paralytique porté par quatre hommes ; comme ceux-ci ne peuvent pas le lui présenter à cause de la foule, ils découvrent le toit au-dessus de l'endroit où se trouve Jésus, font une ouverture et descendent le grabat où gît le paralytique. Voyant leur foi, Jésus dit au paralytique : « Mon fils, tes péchés te sont remis. » Or, il y avait là, assis, quelques scribes, et ils pensaient en leur cœur : « Comment celui-là parle-t-il ainsi ? Il blasphème ! Qui a le pouvoir de remettre les péchés, si ce n'est Dieu ? » Connaissant aussitôt en Esprit ce qu'ils disaient en eux-mêmes, Jésus leur dit : « Pourquoi une telle pensée dans vos cœurs ? Qu'est-ce qui est le plus facile, dire au paralytique “tes péchés te sont remis” ou dire “lève-toi et marche” ? Afin que vous sachiez que le Fils de l'Homme a le pouvoir sur terre de remettre les péchés », Il dit au paralytique : « Je te le dis : lève-toi, prends ton grabat et rentre chez toi ! » Celui-ci se leva et, aussitôt, prenant son grabat, il sortit devant tout le monde, si bien que tous étaient stupéfaits, louaient Dieu et disaient : « Jamais nous n'avons vu quelque chose de semblable ! »





THE SYNAXARION

On March 31 in the Holy Orthodox Church, we commemorate Hypatios the wonderworker, bishop of Gangra; and the Prophet Joel. On this same day, the Second Sunday of the Fast, we make remembrance of our father among the saints, Gregory Palamas, archbishop of Thessalonica.

Verses

The Spring of Light now leadeth to light unwaning

The Light's own truly great and resplendent herald.

This divine father was born in Asia and was brought up from infancy in the royal palace of Constantinople. When he was of age, Gregory left the palace and gave himself to asceticism on Mount Athos. He eventually moved to Thessalonica to seek cure for the diseases he contracted because of his asceticism and piety. In 1349, he was elevated to the episcopacy, tending to his people in an Apostolic fashion for 13 years. He is glorified as an ascetic, a theologian, a hierarch and a miracle-worker, who forsook a prominent, secular lifestyle to take up his cross and follow Christ. The Most-Holy Theotokos, St. John the Theologian, St. Demetrius, St. Anthony the Great, St. John Chrysostom and angels of God appeared to him at different times.

Through his intercessions, O Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us.

Amen.



His Eminence
The Most Reverend
Metropolitan SABA



Archbishop of New York
and Metropolitan of
All North America

ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCESE
OF NORTH AMERICA

Prot. no.: 117/2024

The Sunday of Orthodoxy
March 24, 2024

Venerable Hierarchs, Reverend Clergy, and beloved Faithful in Christ,

Greetings to you as we celebrate this glorious Sunday of the Triumph of Orthodoxy. We have just completed the difficult first week of Lent. In many ways, this one week is a microcosm of the challenges we face throughout our Christian lives, as we try to live faithfully despite weaknesses within us and trials around us. However, the Lord's words to St. Paul are a comfort to us in every season of our lives: "My grace is sufficient for you, for My strength is made perfect in weakness" (2 Cor. 12:19).

Each year on the Sunday of Orthodoxy, we remember our seminarians, who are studying at residential seminaries and through the Antiochian House of Studies. They are preparing to take up the Cross and follow our Lord on the difficult but rewarding road of priestly ministry. Those whom God calls to ordination will become pastors in our parishes, working with the children, the elderly, and all the faithful, leading them on their journey to the heavenly kingdom. They will stand before the holy altar and offer prayers to the All-Holy Trinity on behalf of us all. They will bring divine grace into all the joys and sorrows of our earthly lives. Therefore, it is our duty to provide them with the best possible education and preparation for this sacred ministry.

Today we ask you to support our dedicated seminarians through your prayers and by making a financial gift toward their theological education. Among the Orthodox in America, our archdiocese is a leader in seminarian support. We strive to provide full scholarships to these qualified men who are studying for the priesthood, and your generous contribution will help to ensure a well-prepared clergy for our future while not burdening our future pastors with excessive debt.

Fervently praying that your Lenten journey will be filled with growth in Christ, I remain,

Yours in Christ,

✠ SABA

Archbishop of New York and Metropolitan of All North America

"The disciples were first called Christians in Antioch" (Acts 11: 26)

358 Mountain Road, P.O. Box 5238, Englewood, NJ 07631-5238
(201) 871-1355 T Archdiocese@antiochian.org (201) 871-7954 F



في الصوم

المترولوجيت سابا (اسبر)

ها قد أقبل الصوم المُبهج ثانية. فلنقبل إليه بفرح و رغبة، موسماً يغذينا روحياً ويساعدنا على أن نتطهر ونسمو إلى مستوى الحياة التي تليق بنا كبشر مخلوقين على صورة الله وساعين إلى مثاله.

كثيراً ما تتم مقارنة الصوم في أوساطنا المسيحية باعتباره مجرد واجب ديني أو مجرد امتناع عن الطعام والشراب لفترة أو عن مأكولات بعينها. بينما هو في الواقع فترة يقضيها المؤمن بمثابة رياضة روحية مكثفة محررة، يخفف فيها المؤمنون من اهتماماتهم الدنيوية ويستبدلونها بتوقعهم إلى السماويات والاستزادة من العيش بحسب إيمانهم.

فكرة التحرر من الرباطات التي تشد الإنسان إلى أمور الأرض، وتستعبده وتجعله أسيراً لها، وتالياً تمنعه من تحقيق إنسانيته وهدف وجوده، أساسية في مفهومنا للصوم. وإذا كنا نركز على التخفيف من كمية الطعام ونوعيته في زمن الصوم، فبالضبط لأن هذا يساعدنا على التحرر من هوى أساسي متملك جداً على طبيعة البشر، أعني هوى حُب البطن، الذي قال فيه القديس يوحنا السلمى في مقالته في الشراهة ما يلي: "أعجب ممن يقول إنه قد قضى على هوى البطن وهو لا يزال في الجسد" (السلم إلى الله، الدرجة ١٤: ١).

تحررنا من هوى الشراهة وفنونه يجب أن يقودنا إلى التحرر من أمور أخرى ليست أساسية لحياتنا. وهذا لا يتحقق إذا قصرنا الصوم على الطعام واكتفينا بذلك. من يصم بحسب قواعد الكنيسة يختبر كم يخفف ثقل جسده مع اقتراب أيام الصوم من عيد الفصح المجيد. خفة الجسد هذه تقود المؤمنين إلى المزيد من الصلاة الشخصية والجماعية، وإلى تعميم روح التحرر أو الزهد على الكثير من مرافق حياتهم اليومية، وإلى الاستزادة من فرص القيام بأعمال المحبة بأشكال وطرق متنوعة، وذلك بحسب المقدره الشخصية لكل مؤمن.

ثمّة كتاب مهم جداً لا يستغني عنه المؤمنون الأرثوذكس في الصوم الكبير، هو كتاب "التريوديون". إنه كتاب الصلوات للفترة الممتدة من الأسابيع الأربعة المهيئة للصوم إلى أسابيع الصوم كلها وصولاً إلى الفصح المقدس. تتوزع صلوات هذا الكتاب الأساسي على السحر والغروب والساعة السادسة يومياً طوال الصوم الكبير. قراءته يومياً مفيدة جداً كي يصوم الإنسان صوماً صحيحاً بحسب الروح الأرثوذكسية.



قد يقع بعضهم في خطأ قصر الصوم على الطعام، وقد يقع بعضهم في خطأ قصر الصوم على سلوكيات لطيفة وحضارية، كما نرى حالياً هنا وهناك، وحتى في كنائس بعينها. كلا الموقفين ناقص، ويأخذ ببعد وواحد للصوم ناسياً الأبعاد الأخرى. والأخطر ما في الأمر أنه موقف يتجاهل روحية الصوم وهدفه، إذا لم نقل إنه ينطلق أيضاً من فهم منقوص وخاطئ له.

البعد الاسخاتولوجي (الأخروي) للإيمان المسيحي أساسي ونيانه أو إهماله يعني بتر الإيمان المسيحي من هدفه وغايته. ما معنى الخلاص إذا كانت حياتنا مقتصرة فقط على هذه السنوات القصيرة التي تُعطى أن نعيشها على الأرض. ما هو الخلاص إذا كنا لا نترجى القيامة والحياة في الدهر الآتي؟ وتالياً لا نعمل ونجتهد من أجلها؟

في الصوم نختبر كيانياً وعملياً توقنا إلى الحياة الآتية. يُبقى الصوم اليقظة فينا حياة فلا ننسى أننا مخلوقون من أجل الأبدية والعيش في كنف الله، حيث ننتقل "من مجد إلى مجد" (٢ كور ٣: ١٨)، حسب ما يعلمنا الرسول بولس. الصوم توق ورغبة إلى حياة تتجاوز الحياة الجسدية الفانية. إنه اختبار للموت قبل حدوثه، وتالياً تمرين على عدم الخوف منه. فلا نتعجب عندما نقرأ أو نسمع عن مؤمنين ومؤمنات لقبوا بالصوامين لكثرة أصوامهم التي وسمت حياتهم كلها. هؤلاء أناس دفعهم شوقهم إلى الله وإلى الحياة معه فقط، إلى نبذ كل أشكال الحياة التي نعرفها والاكتفاء بالله وحده، فأهملوا كل الأرضيات وتوجهوا بكليتهم إلى السماويات.

المحبة أيضاً من أبعاد الصوم الأصلية كما مارسه المسيحيون منذ نشأة المسيحية. فعندما كان أحدهم يتعرض لشدة، كانوا يدعون إلى صوم في يوم محدد، ويأتون بثمن وجبة ذلك اليوم إلى الكنيسة صباح الأحد ليقدموها له. لذلك كثيراً ما تحت الصلوات في كتاب التريوديون على الإحسان.

نحتاج أيضاً إلى أن نخفف من أمور عديدة في زمننا المشتت هذا، مثل التلفزيون ووسائل التواصل الاجتماعي والتسلية الكثيرة، لنخصص الوقت الذي نصرفه عليها للمزيد من القراءة الروحية والصلاة وأعمال المحبة. هكذا نختبر الصوم بروحيته لا بقواعده فقط. إن اختبرنا، في صومنا، حرية حقة دُفنا خبرة مقولة أن "الله وحده يكفي". آنذاك نكون قد دخلنا في روحيته وجماله وفرحه.



قد يقع بعضهم في خطأ قصر الصوم على الطعام، وقد يقع بعضهم في خطأ قصر الصوم على سلوكيات لطيفة وحضارية، كما نرى حالياً هنا وهناك، وحتى في كنائس بعينها. كلا الموقفين ناقص، ويأخذ ببعد وواحد للصوم ناسياً الأبعاد الأخرى. والأخطر ما في الأمر أنه موقف يتجاهل روحية الصوم وهدفه، إذا لم نقل إنه ينطلق أيضاً من فهم منقوص وخاطئ له.

البعد الاسخاتولوجي (الأخروي) للإيمان المسيحي أساسي ونيانه أو إهماله يعني بتر الإيمان المسيحي من هدفه وغايته. ما معنى الخلاص إذا كانت حياتنا مقتصرة فقط على هذه السنوات القصيرة التي تُعطى أن نعيشها على الأرض. ما هو الخلاص إذا كنا لا نترجى القيامة والحياة في الدهر الآتي؟ وتالياً لا نعمل ونجتهد من أجلها؟

في الصوم نختبر كيانياً وعملياً توقنا إلى الحياة الآتية. يُبقى الصوم اليقظة فينا حياة فلا ننسى أننا مخلوقون من أجل الأبدية والعيش في كنف الله، حيث ننتقل "من مجد إلى مجد" (٢ كور ٣: ١٨)، حسب ما يعلمنا الرسول بولس. الصوم توق ورغبة إلى حياة تتجاوز الحياة الجسدية الفانية. إنه اختبار للموت قبل حدوثه، وتالياً تمرين على عدم الخوف منه. فلا نتعجب عندما نقرأ أو نسمع عن مؤمنين ومؤمنات لقبوا بالصوامين لكثرة أصوامهم التي وسمت حياتهم كلها. هؤلاء أناس دفعهم شوقهم إلى الله وإلى الحياة معه فقط، إلى نبذ كل أشكال الحياة التي نعرفها والاكتفاء بالله وحده، فأهملوا كل الأرضيات وتوجهوا بكليتهم إلى السماويات.

المحبة أيضاً من أبعاد الصوم الأصلية كما مارسه المسيحيون منذ نشأة المسيحية. فعندما كان أحدهم يتعرض لشدة، كانوا يدعون إلى صوم في يوم محدد، ويأتون بثمن وجبة ذلك اليوم إلى الكنيسة صباح الأحد ليقدموها له. لذلك كثيراً ما تحت الصلوات في كتاب التريوديون على الإحسان.

نحتاج أيضاً إلى أن نخفف من أمور عديدة في زمننا المشتت هذا، مثل التلفزيون ووسائل التواصل الاجتماعي والتسلية الكثيرة، لنخصص الوقت الذي نصرفه عليها للمزيد من القراءة الروحية والصلاة وأعمال المحبة. هكذا نختبر الصوم بروحيته لا بقواعده فقط. إن اختبرنا، في صومنا، حرية حقة دُفنا خبرة مقولة أن "الله وحده يكفي". آنذاك نكون قد دخلنا في روحيته وجماله وفرحه.



الأرثوذكسية بين التشدد والتراخي

الأرثوذكسية بين التقليد والليبرالية
ما هي لغة الأرثوذكسية المتوازنة،
وكيف نستفيد من الحقيقة
الموجودة في التيارين؟

المتروبوليت سابا (اسبر)

مطران أبرشية نيويورك وسائر اميركا الشمالية



www.Apostles4Jesus.com

 SUBSCRIBE

على صفحة
أخوية
التعليم
الرسولي
على الفيسبوك
واليوتيوب

الساعة
الواحدة ظهراً
بتوقيت مشيغن
الثامنة ليلاً
بتوقيت سوريا
السابعة بتوقيت لبنان

يوم السبت
30 آذار

حلقة
خاصة

 facebook.com/Apostles4Jesus

 youtube.com/Apostles4Jesus



Evènements paroissiaux

أحداث الرعية

الجبايع في العالم وقجج للمساعدة مالياً

كعادتنا في كل سنة وفي فترة الصوم الكبير، تدعونا أبرشيّتنا للإشتراك في حملات التبرع لأجل الجبايع في العالم. لذلك نأمل المساعدة في هذا العمل الإنساني لأن آلاف من المشردين والجبايع يحتاجون إلى دعم كل واحد منا. وستوزع قجج (كرتون) لمن يشاء من العائلات. فمرجو التجاوب لنقوم بواجبنا تجاه الجبايع في العالم.

Des boîtes en carton pour les personnes souffrantes et défavorisées dans le monde:

Comme d'habitude chaque année durant le Carême, notre archidiocèse nous invite à penser aux affamés dans le monde. Nous espérons contribuer à cette action humanitaire, car des milliers de personnes sans abri et affamées ont besoin d'être soutenues par chacune et chacun d'entre nous. Pour cette campagne, la paroisse distribua de petites boites en carton pour les familles qui souhaitent en obtenir une. S'il vous plaît, veuillez répondre au devoir envers les défavorisés dans le monde.

الصلوات اليومية في فترة الصوم الكبير

إبتداءً من 18 آذار

صلاة النوم الكبرى (يا رب القوات)	الساعة السابعة مساءً	الإثنين
صلاة النوم الكبرى (يا رب القوات)	الساعة السابعة مساءً	الثلاثاء
قداس السابق تقديسه	الساعة السابعة مساءً	الأربعاء
صلاة النوم الكبرى (يا رب القوات)	الساعة السابعة مساءً	الخميس
خدمة المديح الكبير	الساعة السابعة مساءً	الجمعة

Les offices du Grand Carême

Dès le 18 Mars

Lundi	à 19:00 h	Les Grandes Complies
Mardi	à 19:00 h	Les Grandes Complies
Mercredi	à 19:00 h	La Liturgie des Présanctifiés
Jeudi	à 19:00 h	Les Grandes Complies
Vendredi	à 19:00 h	L'Acathiste (Hymne de louange à la mère de Dieu).

مطلوب متبرعين لحاجات الكنيسة في فترة الصوم الكبير. والأسبوع العظيم

نعلم جميع الإخوة والأبناء الراغبين بالتبرع، عن حاجات الكنيسة التالية:

* ورود لصينية زياح الصليب (الأحد الثالث من الصوم)

* سعف النخل لأحد الشعانين.

* الورود للجمعة العظيمة.

* زينة الفصح.

* البيض الملون للفصح.

* الشموع للجمعة العظيمة والهجمة.



ARRANGEMENT SPÉCIAL POUR LE STATIONNEMENT DURANT LA FÊTE DES RAMEAUX (28 Avril 2024)

Tous les paroissiens et visiteurs de l'église cette journée sont priés d'utiliser ce service de la façon suivante:

1- en arrivant à l'église, le conducteur du véhicule va débarquer ses passagers devant l'église dans le stationnement en arrière de l'église, et ira stationner son véhicule dans le stationnement provisoire (situé sur le terrain vacant de l'ancien Loblaws au 800, Blvd Henri Bourassa Ouest) et ensuite va embarquer dans la navette spéciale qui va le ramener à l'église.

2- en sortant de l'église, le conducteur va embarquer dans la navette qui va l'amener au stationnement temporaire pour chercher sa voiture et ensuite revenir à l'église embarquer ses passagers.

Des agents de sécurité vont assister cette procédure pour faciliter les activités et répondre à vos questions. Votre collaboration à suivre ces procédures sera grandement appréciée pour faire réussir notre fête bien organisée et joyeuse à tout le monde.

JOYEUSE FÊTE DES RAMEAUX 2024

ترتيبات خاصة بركن السيارات في أحد الشعانين (28 نيسان 2024).

تسهيلاً على جميع الإخوة والأبناء لركن سياراتهم في أحد الشعانين بشكلٍ لائقٍ ومنظمٍ، يُرجى من الجميع الإلتزام بما يلي:
1 – حين الوصول إلى الكنيسة، يُرجى الذهاب إلى الموقف الخلفي، حيث يترجّل جميع الركاب باستثناء السائق الذي عليه أن يقود السيارة إلى الموقف المخصّص على العنوان التالي:

(l'ancien Loblaws au 800, Blvd Henri Bourassa Ouest)

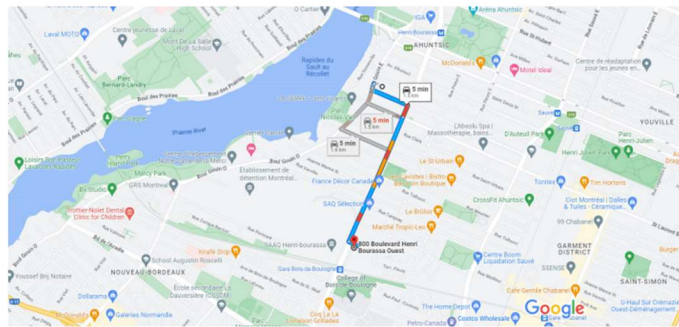
هناك يركن سيارته مجاناً ويعود إلى الكنيسة بواسطة تاكسي مخصّص مجاناً لهذه الغاية.

2 – حين الخروج من الكنيسة، يذهب السائق بواسطة التاكسي المجاني إلى المكان المخصص لركن السيارة، حيث يقود سيارته إلى الكنيسة لاصطحاب عائلته.

نرجو تعاون الجميع ونتمنى للجميع شعانين مباركة.

Google Maps 120 Boul. Gouin E, Montréal, QC H3L 2L9 to 800 Henri Drive 1.5 km, 5 min
Bourassa Blvd W, Montreal, QC H3L 1P5

Parcours de la navette entre l'église et le stationnement 09 avril 2023 10h30 à 14h30



Map data ©2023 Google 200 m

via Bd Henri Bourassa O S 5 min
Fastest route now due to traffic conditions 1.5 km



السيدات الأنطاكيّات

تقيم السيدات الانطاكيّات نشاطات خاصة لبيع حلويات الفصح وشموع الشعانين، يعود ريعها لدعم صندوق الكنيسة. لذلك نتمنى على الراغبين بحجز طلباتهم الإتصال بالأرقام التالية:

Les femmes d'Antioche organisent des évènements spéciaux pour vendre toutes sortes de pâtisseries pour la fête de Pâques, et des bougies pour le dimanche des rameaux. Les ventes soutiendront les fonds de l'église. Par conséquent, pour les intéressés, merci de réserver vos commandes auprès de:

Hoda Saba : 514-830-4568
Lena Abou Haidar: 438 939 3992
Pierrette Bhamdouni: 514 291 0089





استعداداً منها لاستقبال عيد القيامة المجيد
بدأت السيدات الانطاكيات
بتسجيل طلبات المعمول، الكعك بحليب، الشوكولا والملبس



الكعك بحليب
الكيس 8\$



معمول فستق، جوز
او تمر النزينه 15\$

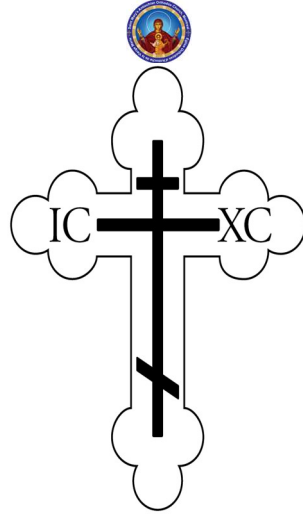


شوكولا كيلو 32\$
نصف كيلو 16\$



ملبس الغيبه 10\$





"تذكار الصديقين يكون مؤبداً"

ذكرانيات

- لصحة وتوفيق وسلامة رازق سمعان وعائلته، هيلدا سمعان وعائلتها ولراحة نفس عبيد الله السابق رقاده فايز سمعان.
- لصحة وتوفيق وسلامة زياد الصايغ وعائلته ولراحة نفس أمة الله السابق رقاده ليلي الصايغ.
- لصحة وتوفيق وسلامة ليينا غريبيا وعائلتها ولراحة نفس عبيد الله السابق رقاده مرعي الننع.